

(ارتقا) نك استانبول و طشره
ایچون بر سنه لك آبوله سی ۳۲
غروشدردر بوسته بولی مقبولدر
فخانی بالجه ارباب قله آچیقدر هر الی قلم
طوتان یازه بیلدر مرکز باب عالی
جاده سنده «معلومات» اداره خانه سیدره

Journal illustré IRTIKA



ادیات . فنون عسکریه و بحریه
وناریج و تجارت و زراعت و صنایع
ومعارف و امور نافعہ و اکلنجی لی فقراندن
باحث مصور جریده در هر نوع خصوصیات
ایچون غزنه نك مدیری طاهر بکه مراجعت اولنور

Bureaux: 40, rue de la Sublime-Porte,
(Imprimerie Tahir bey) Stamboul.

طشره ده نسخه سی : ۲ پارہ یه در

شم دیک جمعه کونلری نشر اولنور

استانبولده نسخه سی : ۱ پارہ یه در

قیریلان نایه

— خالد ایوب بکه —
سن ای رفیق حیاتم ، سن ای نوای امل !
انیس شیون اولوب اغله دک بخله بتون
فقط ، نیچون یارالاندک آنوردیده نیچون ؟
سنگ صدای لطیفک مدار شوقم ایدی
سنگه هپ بولیوردم صفای روحه زمین
فقط ، ندن بی ترک ایلدک ملول وحزین ؟
یازیق دکلی بوکون حسرتکله آغلیهم ؟
یازیق دکلی بورتبه این کلک زبون ؟
شکاف تاریکه دوندی کوکل بوکون محزون
بتون کیجه سنی یاد ایلرم غریق الم
فقط ، قیریق ، متالم وجودیکی کورده رک
قاچار ، قاچار کیدرم تار هجره ایکلیه رک
باق ، ایشته ! شعر حزینم ، ده برملال اولیور
بودمده عکس اینکله جو حسرتکه

از میرلی :

احمد جمیل



آغاز نشوره

{ کورک آوجیلری }

ادوار ابتدائیه ده حیواناتک دریلری ،
انسانک شدت مواسمه قارشى مدافعه خصوص
صندم قوللاندینی کسوه یکانه اولمش ایدی .
الیوم ، برپارچه معتدل اقلیمده بونلر ارتق
موده نك قبول ایتدیکی برزیتندن باشقه بر
شی دکلدن .
طاوشان دریسی یا قاقلی سمور کورکی
ایله عشوه کارانه ترین ایش بر نازک سالونه

داخل اولدینی ویا تیارودن چیقدینی وقت
تیت کجسی بوننوسنه صاریلور ؛ بونفیس
وظریف قاش طبعنک موردینی در خاطر
ایدیمی ؟
بوقیمتدار اشیای نفیسه بی حاصل ایدن
حیوانات ، آرتق نواحی شمالیه نك منجمد
انزوا کاهلرندن باشقه بر یرده بولونمور .
آنلری دردست ایتک ایچون قانادا وایالرا -
دور دوزاچیلرینک وسییر یا آوجیلرینک
حیات سرسریانه سنی تأمین ، لانیققطع کندیلرینی
تهدید ایدن ، قطب قیشیلرینک مهالکنی تشجیع
ایتمک لازمدن . تصفیة آرایش اور تاسنده ،
بزی اشغال ایدن حیات صیادانه لرینه ، اولانجه
شدت ومقاومته رغماً پویان اولاجقلمی
بدیهیدر .

هر زمان انسان اختلاف مواسمدن
مدافعه نفس وترین ایتک ایچون حیوان دریلری
آرامشدر . اجداد منک ایلک لباسی ، اومو -
زلرینه آیلان بو حیوان دریلری اولماشمیدر .
بوکون بيله عشا ئر قبل التاریخیه کی حیاتکذار
اولان قبائل وحشیه یا قالايله بیلکلمی حیوانات
سباعیه نك یوزتیلری ایله تستر ایتیمورلری ؟
القدیم زمانلر دئیری . مورفلر کورکیلکی ،
کورکلمی ، کورک صنعت وتجارتی ال مقبول
وسائط مبادله میاننده ذکر و بومرغوب
اشیای تجاریه نك استحصالی ایچون ، « کشور
ظلمات » دوغری اختیار جولان ایدن
افراد شجیه نك سیاحت مدیده وخطر ناکی
قید ایدیورلر . ایشته بویه لجه ، اون برنجی
عصر دن اعتباراً ، روسلر سیبریاه نفوذ
وسمور شکاری ساقه سیله بوندن شمالی

آسیایی فتح ایتدیلر . کذلک ، یاقین بر زمانده ،
قوندوز وصو سموری تعقیبنه شتاب ایدن
دوزاچیلر ، تدریجاً شمالی آمریکا چوللرینه
داخل اولدیلر وقانادا مستعمره سنی احضار
ایتدیلر . کرء ارضک الکنیش ایکی قطعه سی ،
کورک حیواناتی آوجیلری سایه سنده مدینه
کشاد ایدلری .
الیوم ، اعصار ماضیه دن زیاده ، کورکیلک
پک رواجلی برتجارنک مابه الحیاتیدر . یالکز
فرانسه ده ، سنوی تولید ایتدیکی اخذ
واعطانک قیمتی ۸۰ میلیون فرانقندن زیاده سنه
بالغ اولیور . اکبرو مقصداره آمریکا ،
انگلتره ، آلمانیا ، روسیه ، آوسترالیاسا ئر
منابع محصولات مملکتلرینک بدل معاملات
ضم ایدیلر هک اولورسنه کورکیلکه عائد مبا -
دلانک یگون عمومیسی یارم میلیاره تقرب
ایدن . و سندن سنیه ، استهلاکک یاواش
یاواش ، اتساع وجسامت پیدا ایتیمی نسبتنده
سرعتله تزايد ایتمکده در . شمال مملکتلرینک
سکنه سی ، صوغوقدن محافظه ایچون
پک صیجاق ، اعلا پوستلره احتیاجلری
واردن ؛ بزم معتدل اقلیمده ، مع هذا بونلر
برزیت ، اولابیلر ، کورک کیمک عادی
یکرمی سنه دئیری تعمیم ایتشدن .

بش دقیقه کیف مالتفق بر شهرک جاده -
سندم دوریکز ، ومارین وعابرینک آرقه سنده
کافه حیوانات مخلوقه نك دریلری صره سیله
دیزیلوب کیتدیکنی ، ایپکلی مائی تلکیردن
وباقلا قیری سمورلردن آزچوق ماهرانه
رنکلره بورغمش عادی آوجی و آغیل
طاوشانلرینک بوزتیلرینه وارنجه یه قدر
جاده دن کچلری تماشا ایده جکسکز .

کافه ممالکده ، بوتون جهانده کورک تجار
رتی مقادیر جسیمه ده تزايد ایتدی ، و لانیققطع
بویون حوائج صناعیه مدار اولمق ایچون
اوحیلق اکستاب کرمیت ایدیور .
۱۸۹۸ ده ، یالکز لوندره ده ، تمام ۶،۶۷۳،۸۱۵
مبلغک ، تقریباً یدی میلیون دری ادخال
ایدلمشده کی آمریکا ، آوسترالیاه و قسماً آسیادن
کیتلمش ، ایدی شاید بومقداره روسیه وسپریا
محصولاتی علاوه ایدیلورسنه ، بوسنه ظرفنده
تلف ایلن حیواناتک عددی اون ایکی میلیون
بالغ اولور .

بومرحتسز جه قتال وتعقیباتک نتایج طبیعیه سی
بعض اجناسک تناقصی موجب اولمشدر .
بومیانده ، بالخاصه مظهر تقدیر وتحسین بر
پوست حاصل ایدن صوموری ، اولجه آمر -
یقانک شمال غربی ساحلنده زیاده سربست
بر ایلدینی حالده بوکونلرده کسب نذرت
ایتشدن . کذلک قوندوز ، جالب مراق
اوصافه مالک ، جمعیت صورتنده یاشایان و
برمهندس معرفتی ایله ، حقیقی مساکن غدیری
انشاسی بیان بو ذکی ذوالعیشین دخی آزا -
لمقده در .

مقدما اوروپانک هر طرفنده بولونور
ایکن ، بورلردن هان نابید اولمش والیوم
قانادادن باشقه بر یرده کندیسنه تصادف
ایدلیور .

مع هذا عمومیتله استاتستیکلر ، بوتناقصی
اتهام ایتک شویه طورسون ، او حاصلات
صیدیه ده فوق العاده محسوس ترقی فیاتی
قید ایدیورلر . بلکه صحیحدر ، بوتناقص ،
اجناسک ازدیادینه دکل قاناییلرک ودوزا -
چیلرک ابتلاسنه ، شدت صولت ومهاجمه سنه

ارتقانک حکایه تفرقه سی

تحری ملال

محرری : محمد جلال

دیدى . هرکس قهقهه لرله کولیوردى . قارى ،
سیاه اورتونا ک آرقه سندن باشی چیقه ره رق ،
« پیتدی ! » دیدى . قارا کلک اودایه قوشدى .
بنده بیتدم ... ترله دم ... بک افندی ، خام
افندی کولیورلدى ...
بو اوزون حکایه دن اوصانان عصمت دیدى که :
— هرکسک رسمى آلدیمی ؟
— آلدی یا ! ! برهفته صوکرده هپسنی
کتیدى . هم اوجردانه !
— وردبهارک رسمى ؟
— اونده ! ! لکن کاسران بک اونک رسمى
ناصل آلدیردى ، بیلسه ک ! !
— ناصل ؟
— زوالی قیزی برقه به اوتوروتدی . صوکره
« اوزان ، شویه برالیکه دایان ، صاچلریکی اومو -

زلر بکه دوک ... بویافین کوزلرکه فوطوغراف
قوتوسنه باق ! ! « دیدى ... وردبهار صیقيله
میقیله اویله یاپدی ... الهی قیز ! ! شپیدی ده
خاطرمه کلدی ... نه کوزل یاتمشدی یا ! !
اوزمان عصمت ، صبر سزلنی بللی ایتیه رک ،
حیرتله صوردی که :
— بارى شونک رسمکدن بر دانه ویرده بکا
یادکار اولسون ! !
— ویرم یاشام ! ! هم هپسندن ده بردانه
آلدم ! ! بک افندی بيله ، کندی رسمک بردانه سنی
بکاوردی ... هله او عنادجی قیزدن ...
عصمت ، نافعنه نك سوزینی ، تیتره یه تیتره یه کسدى :
— هانکی قیزدن ؟
— وردبهار دن جانم ! ! اوندن رسمى آلینجیه .
قدرجام چیقدی ...
— نهایت آلدک ، اویله می ؟
— البته ؟
— کتیر باقم ...
— کتیر برسم نه ویررسین ؟
— قاشمر دیقوز برانناری ...
— ده ؟
— کتیر دیکیز وقت ، نه ویره جکمی
کورورسین ...

بر دقیقه صوکره ، نافعنه ، وردبهارک قابینه
اولارق ، آلیش برتصویری کتیدى .
کوزلرینک اوکندن ، ملاکک بولوطلری کچن
عصمت ، بوتصویری خیبنه قودى . اوزمان ،
نافعه فقیر فقیر کوله زک دیدی که :
— اولور آ ! ! انسان سودیکنی کورمه زسه ،
رسمی جنبه تاشیق یته برکاردن ، دکلی ها ؟
— دلپسین ؟ ! ! اونى سومه دیکه سکا ده
نه قدر عین ایدیم ؟ ! ! الله عشقنه آل شونی ! !
رجایه حاجت وارمیدی ؟ ! ! نافعنه ، عصمتک
کوزلرینک ایچنه باقیوزدی . پارماقلرینک آراسنده ده
ایکی آلتونی کوردی زمان سس بيله چیقارمادی .
عصمت ، نافعنه نك اوندن چیقدن صوکره ،
تنها برسوقاغه صاپدی . اوراده جینندن رسمی
چیقاره رق ، باقدی ، درین براین ایله دیدی که :
— آه بوکوزل صاچلر ! ! آه بویافین کوزلر ! !

۹۴

محمد وفائی ، اوغلی عصمت ایچون بروصیتنامه براقش
اولمادی . برشی که عادت بشریه خارجنده ،
تأهل علیهنده ! ! برپدرک اوغلنه قارشى کوستره -
جکی احساسات رحیمانه یته باشقه ! !
عصمتک والده سی ، پدیری ایچون فنا برقادین
اولابیلر ! فقط بوندن دولایی عمومیتله قادیلرک
فنا اولماسی نه دن لازم کلسین : انسان نیچون
تأهل ایتسون ؟ مسئله یورادم .

وردبهارک ایزی ، قره کوزلردن دوشن نکاه
نمور — اکثراً — عصمتک پیش تخلیدن
کچدیکه ، تحریر ملال ایچون نباتنده آزرشابه
حسن ایدیوردی . فقط :
« غم مشعلیدر بو سونمک اولماز
جان ویرمک اولورده دونه ک اولماز ! »
دستور شاعرانه سنه خیال پروزانه اتباع ایتدیکی
ایچون آزر - تزلزه اوغرایان نباتی محافظه
ایتمه که چالیشردی .
برکیجه باهر کلشیدی . اوراده ، کتابخانک
قارشینده پیانونک سیاه قافلری آچیلش ،
بیاض دیشلری کورونمه که باشلامشدی . عصمت
اوچنجی قدحی بوشالندقدن صوکره :
— عزیزم باهر ! باق ! پیانو آغزیکى آچمش ،
دیشلرینی چیقارمش ؛ سنی بکلیور ! دیدی .
رفیق ملال ، دوارصاندا لیه نك اوستنه اوتوردی .
پارماقلمی ، دیشلرک اوستنده اوچدی . مستعار
برتقسیم باشلادی .
عصمت حزین برتبسمله دیدی که :
— اولیور ! بزم سازلرده کی لذتی بردورلو
شو پیانوده بولامیورم . سن یته عوده باق ! !
— مایعدی وار —